# Chuchubi

SEMANARIO | Diasabra, 21 Februari 1976 | 50 Ct.



## Gezaghebber di Aruba cu su Staf !!!

# SEMANARIO
# — INDEPENDIENTE —
## Esun Mas Lesa na Aruba.

Obtenibel na:

**ORANJESTAD:**
Plaza Shopping Centre
Mai Store
Judella's
Van Dorp
Refresquería De Graza
Refresqueria Mi Chalila
Playa Coffee Shop
Eagle Store
Refresqueria Mayor
Piet Soda Fontain
Refresqueria Ingrid
Refresqueria La Fama
Zepp Wever
Refresqueria Estrella
Edna's Place
Refresqueria Italia
Ho Kee Supermarket
Refresqueria Arco Iris
Refresqueria La Popular
Tienda Habibe
Ling & Sons Supermarket
Manuelito Bar
Kong Hing Supermarket

**SAN NICOLAS:**
Refr. Central Madeirense
Chiquito Grocery
Kong Ming Supermarket
Za's Shop & Trading
Ling & Sons Supermarket
Nicolaas Store
New York Grocery
Fontein Rum Shop
Son Kong Supermarket

**SAVANETA:**
Refresqueria Del Mar

**KAS DI PALOMA:**
Refresqueria Palomita
Buena Vista Rum Shop

**CURA CABAI:**
La Nueva Reforma
La Mano De Dios
Miramar Rum Shop

**POS CHIQUITO:**
Pos Chiquito Rum Shop
Baby Bakery

**SANTA CRUZ:**
Sta. Cruz Rum Shop
C.C. Wever — Sta. Cruz 120
H.S. Croes Supermarket
Eta Croes — Sta. Cruz 350-A
Estrella Self Service
Aruba Store
Siribana Store
Central Rum Shop
Macuarima Supermarket
Coba Lodo Store
Oduber Snack Bar

**CAS ARIBA:**
Tienda Cas Ariba 22

**PARADERA;**
Paradera Store
Mario's Grocery
Charlie's Grocery

**PIEDRA PLAT:**
Piedra Plat Store
Baby Store

**TANKI LEENDERT:**
Tienda Geerman
Tanki Leendert Rum Shop

**NOORD:**
Refresqueria Boecuroei
Palm Beach Store
Caribbean Store
Rio Grande Store

Lesa y abona
**"CHUCHUBI"**

**E semanario cu circulacion mas grandi na**
**ARUBA Y ANTILLAS**

# Nos Capa

# Reconocemento na trabao di POLIS

Na un lunch cual a worde ofreci pa Gezaghebber Tromp y a worde presenta na honor di e cuerpo policial di nos isla, pa asina enfatisá e reconocementu di e bon trabao cu nan ta hasiendo pa nos isla. Por ta conoci caba cu nos cuerpo policial ta den necesidad di mas personal y e percentahe cu falta ta actualmente 38 porciento. Pa por traha segun e circumstancia aki esaki ta rekeri un responsabilidad extra pa e homber den top.

Apesar di e contratiempo aki e nivel di trabao no a baha y esaki por worde busca den e apoyo positivo di henter e personal, di puestonan halto te puestonan abao. Pa medio di comisaris Bakker y su staff nan a logra organisa den ultimo lunanan cuatro bijschoolingscursus.

Tambe e school di polis, cu a worde funda poco tempo pasa a zorg pa bon resultadonan door cu bastante hobennan a aplika pa bira polis.

Tambe riba terreno social e cuerpo policial a sabi di trese hopi mehorashon y ideanan cu den e tempo promer cu comisario Bakker tabata desconoci.

E cuerpo policial mester sigi den e caminda aki y asina cumpli cu e dicho cu ta bisa: — "Vigilat Ut Quisquant": Cuida pa cu e comunidad Arubano por sosega trankilo."

**NUMBER DI SUERTE**

**PA E SIMAN AKI:**



— 15 —
— 32 —
— 67 —
— 83 —



**RELACIONA CU CELEBRACION DI CARNAVAL**

**Gobierno di Aruba ta duna liber na su empleadonan ariba 1 di maart 1976.**

Gobierno di Aruba a dicidi cu relacioná cu celebracion di Carnaval lo wordu duná liber na tur empleados den Servicio di Gobierno Insular ariba promer di maart 1976 asina leuw cu trabao ta permiti.

# Ministro De Gaay Fortman:

# Si Aruba bira Independiente e so ayudo financiero Hulandes ta stop

**DE GAAY FORTMAN TA BISHITA ANTILLAS DI 5 PA 17 DI MAART 1976**

HILVERSUM, Hulanda — Si Aruba bira independiente, esey kier meen, cu ayudo Hulandes di desaroyo como hecho ta cai afor, asina Ministro de Gaay Fortman a declara diadomingo ultimo.

Den un transmision di television di e programa Panoramiek di "NOS" e ministro a contradeci cu den pasado Aruba lo a hanja mucho poco. E cifranan ta mustra otro, asina e mandatario a bisa. E combersacionnan cu e ministro tabatin cu e delegacion di MEP kende tabata na Hulanda siman pasá, ela cualifica como hopi informativo pa ambos lado. MEP ta boga pa un independencia di Aruba, pero cambio di e relacionnan entre e islanan di Antiyas ta bien posible, pero esey mester sosodé entre e islanan di Antiyas asina ela bisa.

Segun e ministro Statuut no ta permiti cu gobierno Hulandes tuma un otro partner di combersacion, sino ta e gobierno Antiyano. Ela ricibi e delegacion di MEP pasobra e ta hanja cu e tin derecho riba dje, y pa motibu tambe cu e gobierno Antiyano no tabatin nada contra di esey.

**Ministro Plenipotenciario**

Den e mesun programa aki

di Panoramiek Ministro Plenipotenciario di — Antillas Neerlandes, Eldred Maduro a splika cu e bishitanan di MEP na Costa Rica, Colombia, Panama y Venezuela no a cai na agrado di Gobierno Antillano, asina e ministro a bisa.

Motibu di esaki ta cu comokiera cu tabatin ministronan den e delegacion di MEP e bon nomber di Antillas Neerlandes a worde desacredita fuertemente.

Gobierno Venezolano a compromete su mes door di esaki, asina Ministro Maduro a bisa, y algun asuntu ela regla despues y hasi nan bon, despues di bishita di Ministro van der Stoel na Venezuela.

Ministro Plenipotenciario di Antillas Neerlandes tabata di opinion cu e bishitanan cu MEP a hasi na Hulanda, na Internationale na London y na e comision di decolonisashon na Nacionnan Uni, a produci menos di loke Ministro de Gaay Fortman a bisa mes, esta cu e senjoresnan aki no a jega caminda cu nan mester ta ainda, sino mas bien ta lobby so nan ta lobby.

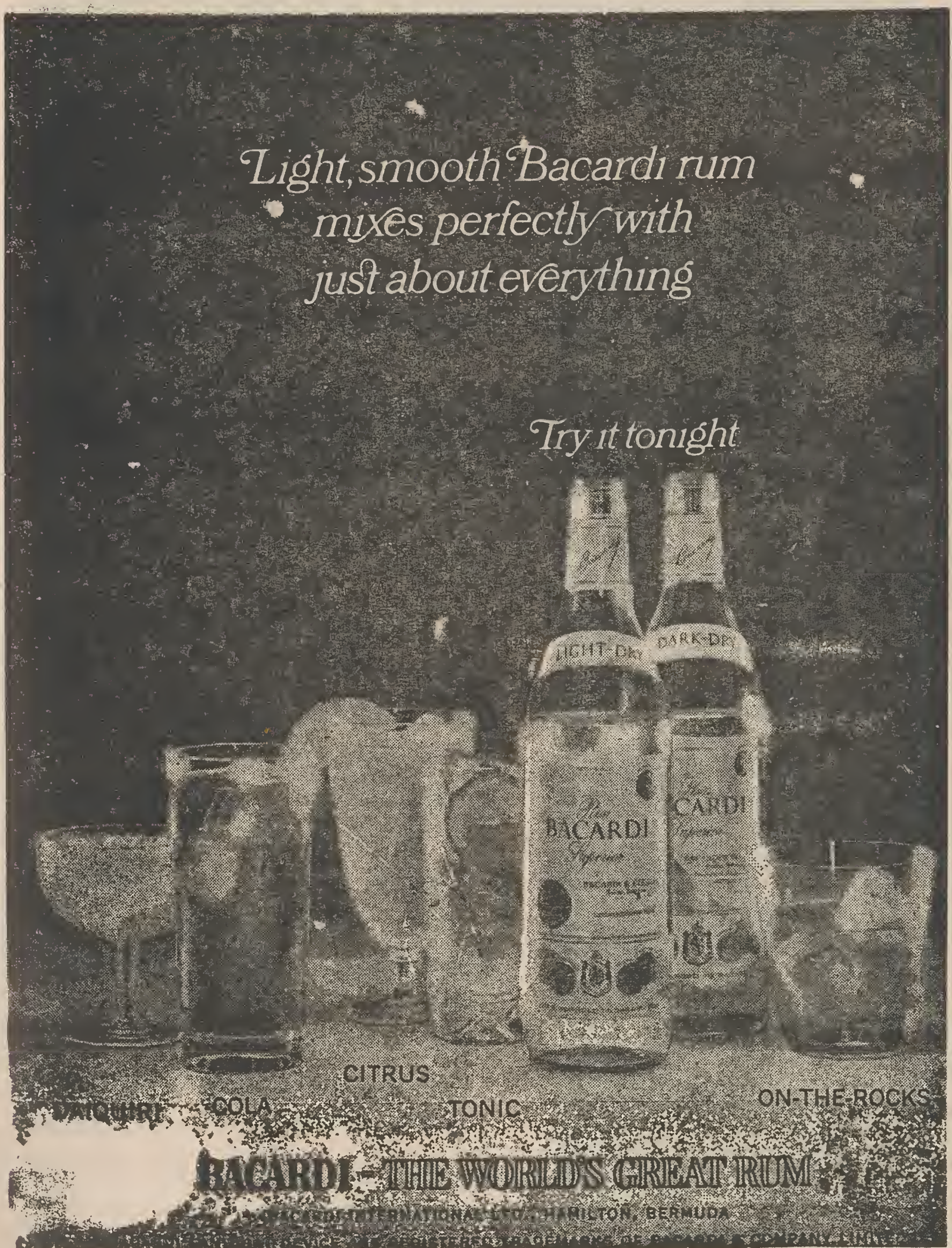
Ministro de Gaay Fortman a bisa cu e peticion di independencia pa Antillas den un caso favorable lo bin cai den e archivonan, pero segun Ministro Maduro ni den e archivonan nan lo no jega,

Ministro de Gaay Fortman lo bishita Antillas Neerlandes di dia 5 pa 17 di maart, caminda e lo combersa cu Gobierno riba futuro estatal di Antillas Neerlandes y ayudo financiero.

LA PRENSA

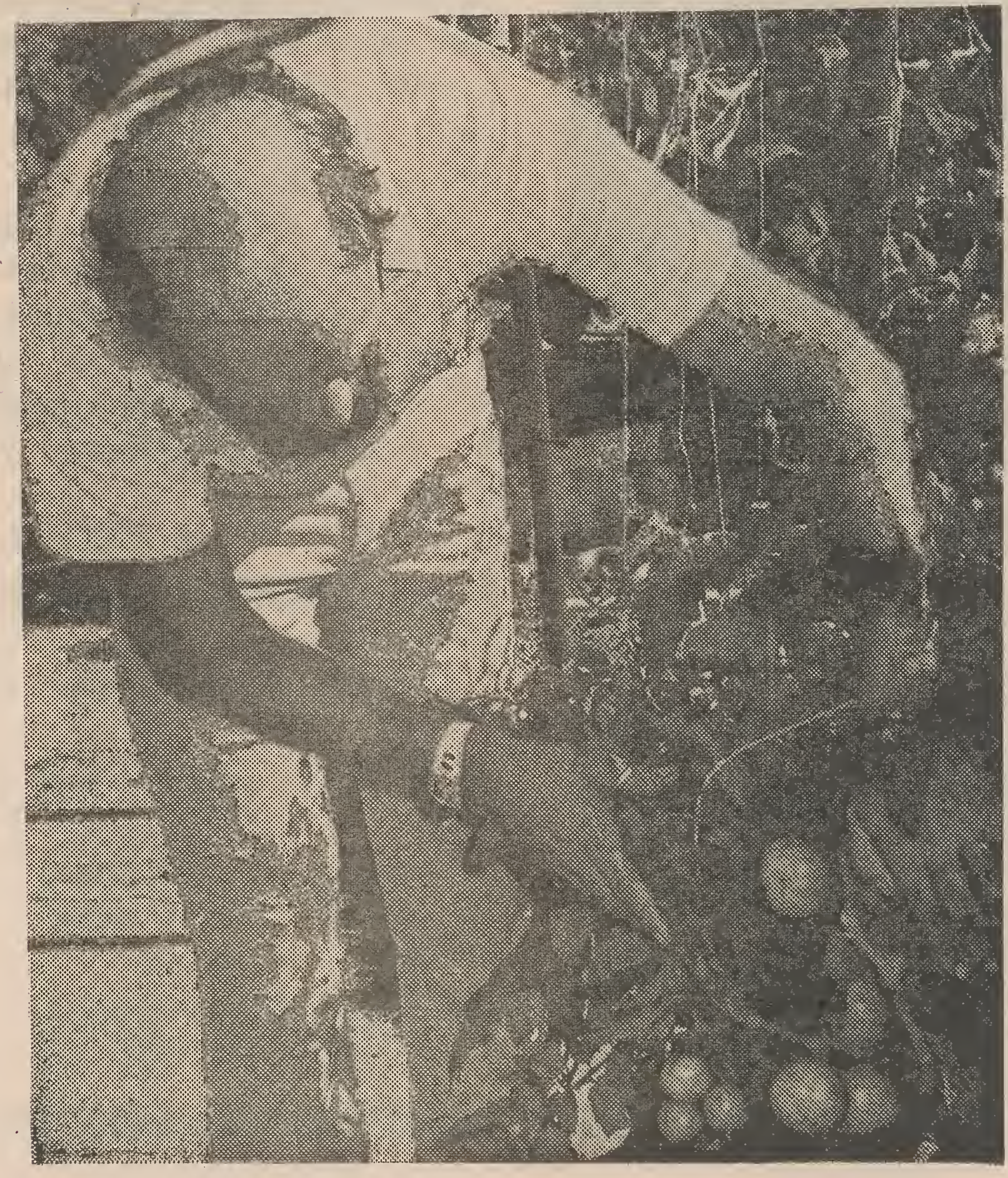
*Chuchubi*

**Uitgever/Redactor :**
**G.J. SCHOUTEN - Bachstr. 2**
**Oranjestad — Tel. 2526**
Circulacion: ANGEL ROSARIO
R.B. Colon
**Imprimi na ORANJESTAD PRINTING**









Banda di tur servicionan existente di agricultura nobo, berduras y pesca, actualmente ta wordu demonstra un departamento extra, di berdura.

Na e departamento aki, tur interesadonan por bin waak y hanja informacion tocante posibilidadnan cu nan mes por traha un cunucu chikito di berdura.

Dentro di poco tempo por hanja simia y matanan chikito na e plantage di Sta. Rosa na Piedra Plat.

Actualmente ta wordu planta diferente berdura pa demonstra na e interesadonan kico e posibilidadnan ta e.o. tomati, komkomer, paprikas, boonchi, jambo, selder, peterseli, y kalbas.

Gobierno ta spera di logra cu e servicio nobo aki, asina cu e pueblo mes por planta y varia e menu ariba un costo mas barata.

# 30 Anja cu Lago

**SILVIO J. SEMELEER TA CONMEMORA 30 ANJA DI SERVICIO CU LAGO**

Februari 15, 1976 tabata un fecha memorable pa Security Corporal Silvio J. Semeleer, kende a conmemora su di 30 aniversario di servicio cu Lago e dia ey. El a ser honrá na e ocasion aki pa Administrador di Industrial Security Wim Brinkman kende a presenté su emblema y certificado di 30 aña di servicio den presencia di Security Captain Roman Croes, Vice President Lee R. Raymond y compañeronan di trabao.

Silvio originalmente a ser empleá na Lago ariba Agosto 7, 1944 como un Peon D den Colony Maintenance Division di e anterior M&C Department. Despues di un periodo cortico den Seccion Electrico, el a cambia pa Drydock como un Peon A na 1949.

Luego, el a ser asigná como un Launch Attendant den Division di Equipo Flotante na 1951. El tabatin dos interrupcion di servicio, na 1949 y 1950/1951.

Na 1957, Silvio a cambia pa Lago Police como un Patrol Trainee. Aqui el a ocupa e posicionnan di Patrolman II, Night Patrolman II, Patrolman I, y a bira un Senior Patrolman na 1962. El a ser nombrá Corporal na 1964 y a haya promocion pa Police Corporal na 1970. Na 1973, su titulo di trabao a cambia pa Security Corporal.

Familia Semeleer ta biba na Santa Cruz.

# Aeropuerto di Aruba ta kibra Record cu 4091 pasaheros dia 13 di Februari

Ariba diabierna, 13 di februari, aeropuerto di Aruba a kibra record den historia di aviacion na Aruba, of quizas na henter Antillas Hulandes. Un total di 21 avion comercial a ateriza na Aruba ariba e dia aki, di cual 5 tabata vuelonan charter. Tur e avionnan aki a trece un total di 2034 pasaheros pa Aruba, mientras a sali for di Aruba ariba e mesun fecha un total di 1655 pasaheros. Incluyendo 402 pasahe-

ros di transito, e total di pasaheros cu a pasa door di aeropuerto di Aruba ariba e fecha aki ta 4091, un cantidad jamas igualá ariba un solo dia.

Un otro record cu a ser kibrá ariba e fecha aki ta e cantidad di combustible cu a ser entrega na e jetnan: un total di 50.000 gallon di jetfuel A-1.

Pa por a procesa e cantidad grandi di personas na aeropuerto imigracion a yena tur e seis balinan den sala di yegada cu un total di 12 agente pa atende pasaheronan cu ta drenta. Pa pasaheronan cu ta sali imigracion a pone seis agente na entrada di e sala di salida.

Tanto Diputado di Aeropuerto, Sr. Daniel Leo, como Diputado di Turismo, Sr. Delwyn Gomez, a acudi na aeropuerto diabierna pasá pa observa e movecionnan grandi di pasahero y avion. E diputadonan aki a duna di conoce na e Departamento Insular di Informacion cu nan tin masha elogio pa e manera eficaz, rapido y cordial cu tanto e empleadonan di imigracion como esnan di tur e companianan di aviacon a trata e miles di pasaheronan ariba e dia ey. Tambe Sr. Leo a declara cu e observacionnan cu ela haci e ta bai studia ki modificacionnan por haci na aeropuerto pa mehora mas ainda e servicio pa pasaheros.

E vuelonan cu a haci 13 di februari un dia historico pa turismo na Aruba ta lo siguiente: ALM ocho biaha cu DC-9; KLM tres biaha cu C-8; American Airlines dos biaha, un Jombo (Boeing 747) vuelo regular y un Boeing 707 charter, Eastern Airlines dos biaha cu Boeing 727; World Airways dos biaha cu DC-8 charter; Wardair un biaha cu un Jumbo charter; Capitol Airlines un biaha cu DC-8 charter; Aerocondor un biaha cu un Boeing 720 y LAV un biaha cu DC-9.



CHUCHUBI
e semanario
pa Pueblo
y cu Pueblo

# Nos Comentario rond di locual ta pasando

Chuchubi no a bai masha profundo den comentarios tocante e viahecitos cu e delegacion di MEP a haci den exterior pasobra henter e delegacion sa nos opinion tocante e viahecitos aki PASOBRA NOS A INFORMA BETICO TOCANTE ESAKI, y nos a bisele: "CU TA NA HULANDA MESTER BAI CU UN DELEGACION COMPLETO DI PARTIDANAN DI ARUBA fortifica cu su prensa local, esta e prensa di Aruba.

Nos a bisele cu nos ta contra tur otro clase di proceder.

Tur homber mester sa locual nan a haci y Betico ta basta grandi pa sa locual e ta haci y mester sufri e consecuencianan tambe.

Si nan resulta bon e mester hanja e elogio, si nan resulta malu, como e no kier a scucha conseho di "CHUCHUBI" cu conoce Aruba y e proceder completo, e mester wanta e consecuencia tambe ambos manera ta pueblo ta gosa of sufri.

Nos a scirbi casi nada ariba e viahe especial pa no duna un opinion pasobra nos ta aki pa duna informacion, no pa duna pueblo nos opinion "SI NO TA DEN UN EDITORIAL".

Awor si nos ta hania nos obliga di cuminsa scirbi pasobra e ultimo declaracion cu Minister de Gaay Fortman y minister Maduro a haci no ta cai bon den nos awa.

NOS TA HANJA ESAKI UN MANERA DI BLACKMAIL y nos no ta mira pakiko ora un persona tin su ideanan MALU of BON y e kier ponenan den practica pa mira si nan ta bon of malu cu mester cuminsa unbes cu blackmail politico.

ESAKI TA UN HOBBY DI MINISTER DE GAAY FORTMAN locual nos mes a experimenta na Hulanda na ciertos momentos den e reunion cu Prensa den e casonan di "INDEPENDENCIA DI SURINAME".

Politiek chantage, manera por lesa den e declaracion — SI BO NO TA BON MUCHA Y HACI MANERA MI KIER — anto ta kita tal y tal cos for di bo ............AJUDO HULANDES ....... (Lesa e arti LANDES ....... (Lesa e articulo den Chuchubi pagina 2).

Mester por separa un cos for di otro. — SI BETICO CROES logra un independencia pa Aruba ta deseo di pueblo.........

No meser cuminsa cu blackmail contra pueblo ......

E desaroyo cu Hulanda ta duna Antillas ta Antillas ta para responsabel pé y ta Antillas ta paga miljones na interes pe tambe.

Hulanda no ta duna nada por nada .......... si no tin un interes........

Mester separa e asunto y e lucha di MEP completamente for di Ajudo Hulandes di desaroyo. No mester husa esaki como arma PASOBRA NO LUBIDA, UN NACION MASHA GRANDI A PURBA di mata un nacion den Caribe door di ninga nan ajudo financiero y pa semper e pais ey ta perdi pa nan.

Na Antillas ningun hende ta pensa di busca ajudo na un nacion cu nos no ta di

Continuacion riba pag. 12

# Novela Original

# Mi a bolbe muher despues di mi morto

Mi por comprende esaki mi amor........ Nos a sali tur anochi y keda te laat, esaki ta mucho pa bo, un florecita tan dushi y delicada.

Un sonrisa a pasa ariba labios di Dulce. Ay, ki gentil e homber ey ta e a pensa y a contestele: Mi amor, bo tin razon, si bo no tin nada contra mehor nos bai cas tempran y descansa.

Pedro a lanta bula, jama e waiter y despues cu Dulce a paga, nan a sali for di den e nightclub.

Na porta e portier a jama un taxi mesora pa e dos personanan ey cu tabata masha conoci caba y cu tur portier tabata sa caba: "Ta e muher ta duna e tip y e tabata duna un tip balente."

Ora e taxi a jega y e chauffeur a habri porta pa Dulce y Pedro, no promer cu e portier a hanja su tip di e senjora, Pedro a duna e direccion di nan hotel y e taxi a sali pa hibanan.

Mi amor, Pedro a bisa Dulce: "Ki felicidad, awor nos tur dos ta completamente liber y nos por gosa di nos amor.

Dulce a waak e y contes-

tele: "Si, Pedro, verdad liber completo nos tur dos y nos por gosa di nos amor.

Pedro no a contestele mas nada pasobra e tabata sinti cu tabata tin algu ta molestia e muhercita cu a bandona su esposo Stroop pe, pa nan por ta hunto aki sa Europa.

E auto a dal para na nan hotel y Pedro a baha habri e auto pa Dulce, kende a sali for di den e auto y paga e chauffeur.

Merci, Madam, y bon nochi

Continuacion riba pag. 14

Continuacion di pag. 9
acuerdo cu nan ideologia, pero no mester forza ni trata di BLACKMAIL TAMPOCO, menos blackmail politica.

Cu Betico Croes a bai na Venezuela bai busca ajudo ta algu cu tur hende mester comprende, esta Betico Croes tin derecho ariba nacionalidad Venezolano, di parti di su mama, y e promer lugar cu bo ta bai busca ajudo ta na Madre Patria, esta Venezuela.

Ademas malu of bon, Betico como lider di su hendenan NO TA STOP E, e por haci locual e ta kere ta bon pa su isla, esta pa e majoria cu e ta representa.

Ta keda ainda un menoria cu tin un stem, maske algun ta kere cu ta gritos den desierto, locual awor nan a mira NO TA GRITOS DEN DESIERTO, pasobra Hulanda ta adopta parti di e grito y deseo di e oposicion.

CU TA NINGA OF DUNA ARUBA AJUDO financiero ta un crimen mes pa bisa PASOBRA pa bobo cu e pueblo por tabata semper nan a grita; BIBA HULANDA y Oranje Boven, pasobra esaki ta locual a worde sinja nan pa grita.

Si bo a cohe un pueblo y indoctrinele di e forma ey, con bo ta kere cu awor por bisa CU TA KITA AJUDO FINANCIERO FOR DI DJE, pasobra un lider di un partido politico NO TA BAI na Amen di Hulanda, of mehor dicho "NA AMEN DI E PARTIJ PROGRAMMA DI E TIDA NA HULAND PARTIDA NA HULANDA CU TA ACTUALMENTE NA PODER".

E pueblo Hulandes mes, esta e majoria di e pueblo Hulandes no sabi ni unda ARUBA TA KEDA y pa ilustra esaki:

"Un maestro di school nobo cu gobierno a trece Aruba a baha ariba vliegveld cu un parasol y un helm ariba su cabes y carson cortico; loke no por a mira si e tabata tin su scopet cune, pasobra e a baha na un pais caminda e tabata bai jaag "WILDE DIEREN".

Esaki pa mustra con poco e pueblo di Hulanda sa di nan Colonias.

Ministros na Hulanda ta manda, cu nan politicos y nan ta dicidi ki rumbo ta tuma, si no tumba nan promer, y e rumbo di e gobierno actual di Hulanda ta:
"UN FEDERACION CU CURACAO CU PODER COMPLETO."

Esaki lo no sosode nunca ariba Aruba. LO TRAHA BANDA DI CURACAO — HUNTO CU CURACAO — pero hamas bau di Curacao — y esaki ta e contestacion — y no mester purba ningun

# Unda Aruba ta bai?

# Pagina Scur

ORANJESTAD — Shon Lopez a hanja e encargo di Osbaldo Croes, hefe di Cuido Social, pa cuminsa un kort-geding contra BC di Aruba, pa motibu cu nan a ofende su personalidad, nan a pone perde cara pa cu su empleadonan y nan a mina su autoridad como hefe di departamento. E caso aki segun Shon Lopez ta un primicia den corte di husicia, como ta promer bez cu un tipo di caso ta ser entama contra di gobierno.

Aunke pa un parti ta trata di un beleid di gobierno, pero pa e otro banda un hefe no ta un instrument-politico, cu bo por hasi loke bo kier cune. Nan ta responsabel pa mantene e aparato pa funciona corectamente. E cos a cuminsa mustra manera un problema, Dialuna siman pasa na e departamento di Cuido Social. Vrolijk a hanja su traslado entrante prome di februari y a bai. Como cu Vrolijk tabata hoofd-klerk cu derecho pa bira adjunct-kommies, cual proposishon a ser hasi pa Croes, e hefe a hanja necesario pa pone un persona responsabel pa encarga su mes cu pagamentu di onderstand.

Osbaldo Croes por a informa nos, cu ta trata aki di f. 36.000. E encargo a bai pa Francisco Rincones adjunct-kommies pa tuma e lugar di Vrolijk, kende a ser geclear di Accountantsdienst promer cu ela bai. Dialuna siman pasa Croes ta hanja un carta di BC, caminda e ta ser informa cu Roland Odor lo bai traha un Cuido Social y cu esaki ta ensera automaticamente cu elo bai ta encarga cu e trabao di Angel Vrolijk, o sea pagamento di onderstand. E carta ta sigui bisa pa e hefe percura pa esaki por tuma lugar mas liher cu ta posibel.

Osbaldo Croes, dos dia despues ta contesta BC, cu sorry, pero e no por cumpli cu e petishon ey. No unicamente ela entrega tur cos caba na Rincones, pero cu ademas ta su custumber, cu ora cu e hanja un empleado nobo, esaki ta bai traha den diferente departamento pa e sinja e trabao, promer cu e hanja un trabao particular.

— OSBALDO CROES, a declara cu e ta considera completamente irresponsabel cu un persona cu awor a drenta su servicio ser encarga cu un trabao pa cuida riba f. 36.000,—.

Ela informa hefe di Finansas cu e ordo di pagamentu mester bai riba nomber di Francisco Rincones. E no a tende mas di e caso y diabierne siman pasa merdia e mester a bai Corsow pa reunion di Staten y su hefe interino Drs. Richard Beaujon, a keda encarga y merdia, ela hanja e petishon di Odor kende tabata carga un cheque di gobierno, pa e colabora pa por cash e cheque, ya cu su siguiente dialuna tin pagamentu di onderstand. Beaujon a nenga di hasi esey y aparentemente Odor a ser juda den un otro canal, ya cu no unicamente nan a regla cu banco, pero tambe ela hanja un slip nobo di Tabuleerdienst y Dialuna mainta Odor a encarga su mes cu e pagamentu y contra e hecho aki Croes a lanta su caso contra Gobierno.

**Continuacion di pag. 11**

e chauffeur a bisa e dama, ora e a mira e tip cu tabata poni ariba e prijs di e carera.

E dos seres a drenta nan hotel y subi unbes na nan camber pasobra Dulce no tabata tin ni gana di keda den e bar di e hotel y tuma un nightcap.

Ora nan a jega den e kamber y ambos a kita nan panja y tabata den nan ropa di anochi, Dulce a bisa Pedro:

"Mi amor awor cu mi ta liber, mi no kier ta bo concubina mucho tiempo mas y mi kier pa bo dicidi mas pronto posibel kiko bo ta bai haci y si nos lo casa.

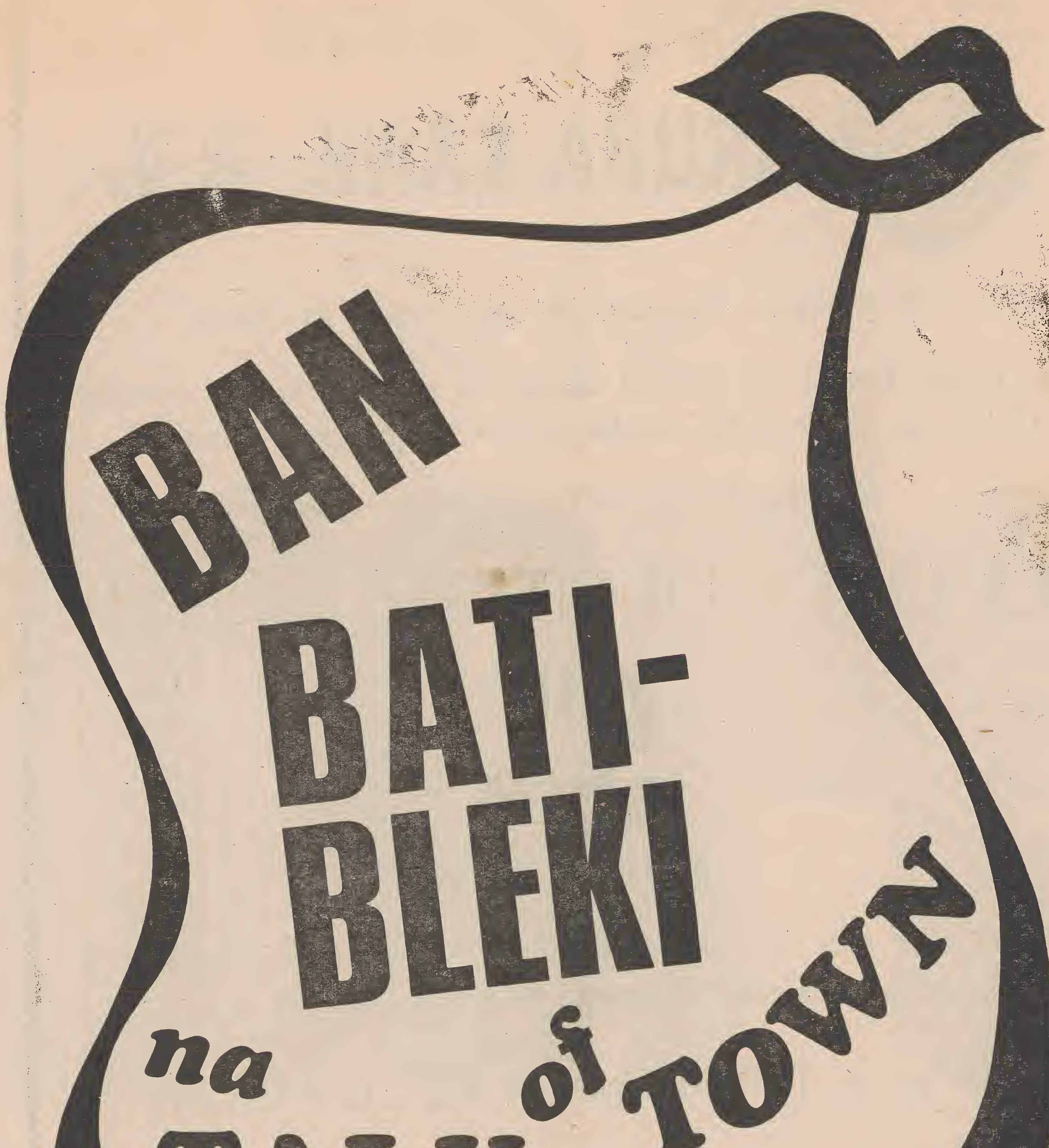
Pedro no a verwacht e atake di e muher ey y a lanta bula y contesta: "Dulce, kiko falta bo?"

Bo no sabi cu nos no por casa promer cu nuebe luna pasa, esey ta locual nos ley ta eixgi? Cual ta e motivo cu bo ta asina agresivo? Mi a dunabo ningun duda di mi gran amor pabo?

Pedro, mi kier pa bo comprende pami. Mi ta liber awor, manera bo mes a bisa. Liber pasobra mi a bandona tur cos pabo, y mi tin miedo di perdebo?

Pedro a dal un grito y hari y a contesta: "Dulce, mi cielo, unda lo mi hanja un otro muher manera bo? Den su mente tabata pasa e placa cu e muher tabatin tin, pero segur ningun idea di matrimonio.

E no tabata tin ningun idea di entrega su libertad por lo pronto na ningun muher, pasobra e tabata tin un carinjo masha grandi pa e muher aki, pero segur no suficiente pa mara su curpa cuné den matrimonio. E tabata tin 9 luna pa dicidi locual e tabata bai haci, esta si e muher no cuminsa ta bira mucho exihente cu e asunto di matrimonio, pasobra e ora ey, segur e lo hanja su mes obliga di bandonele.


BAN
BATI-
BLEKI
na
TALK
of
the
TOWN

Openbare Leeszaal En Boekerij
Oranjestad
Aruba, N.A.

